

Porównanie tłumaczeń Przysłów 28:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kto ukrywa swe występki, nie ma powodzenia, lecz kto je wyznaje i porzuca, dostępuje miłosierdzia.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kto ukrywa swe występki, nie ma powodzenia, lecz kto je wyznaje i porzuca, dostępuje miłosierdzia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto ukrywa swe grzechy, nie będzie miał szczęścia, ale kto <i>je</i> wyznaje i porzuca, dostąpi miłosierdzia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto pokrywa przestępstwa swe, nie poszczęści mu się; ale kto je wyznaje i opuszcza, miłosierdzia dostąpi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto pokrywa złości swe, poszczęcion nie będzie, lecz kto się spowiada, a opuści je, miłosierdzie otrzyma.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie zazna szczęścia, kto swe przewiny ukrywa, kto je wyznaje, porzuca, dostąpi miłosierdzia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kto ukrywa występki, nie ma powodzenia, lecz kto je wyznaje i porzuca, dostępuje miłosierdzia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Temu, kto ukrywa swoje grzechy, będzie się źle powodzić, kto je wyznaje i porzuca, doświadczy miłosierdzia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie powodzi się temu, kto swe grzechy ukrywa; ten, kto je wyznaje i porzuca, korzysta z miłosierdzia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie szczęści się temu, kto swe grzechy ukrywa, ale kto je wyznaje i porzuca, dostępuje miłosierdzia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто покриває свою безбожність (йому) не пощастить, а хто виносить оскарження буде улюблений.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kto ukrywa swe przewinienia – nie znajdzie powodzenia; ale kto je wyznaje i porzuca – znajdzie miłosierdzie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kto zakrywa swe występki, temu się nie powiedzie, lecz kto je wyznaje i porzuca, temu będzie okazane miłosierdzie.

¹⁾ <x>220 31:33-34</x>; <x>690 1:9</x>